



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DO ABC**

**RELATÓRIO Nº 1/2020 - NETEL/DI (11.01.23.01)**

**Nº do Protocolo: 23006.017644/2020-34**

**Santo André-SP, 23 de Dezembro de 2020**

***(Assinado digitalmente em 23/12/2020 14:44 )***

**ELIAS DAVID MORALES MARTINEZ**

*CHEFE - SUBSTITUTO*

*VICE-CHEFE DE UNIDADE (Substituto)*

*NETEL/DI (11.01.23.01)*

*Matrícula: 1995535*

Para verificar a autenticidade deste documento entre em <http://sig.ufabc.edu.br/documentos/> informando seu número: **1**, ano: **2020**, tipo: **RELATÓRIO**, data de emissão: **23/12/2020** e o código de verificação: **a9534ec175**



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO**  
**Fundação Universidade Federal do ABC**  
**Núcleo Educacional de Tecnologias e Línguas**  
**Divisão de Idiomas**

**RELATÓRIO GERAL**

**Programa de Monitores do Curso de Língua Inglesa Presencial (Clip) 2019 e 2020**

Este relatório tem por objetivo comunicar sobre o desenvolvimento dos trabalhos e da formação dos monitores bolsistas da Divisão de Idiomas do Núcleo Educacional de Tecnologias e Línguas (Netel). Além dos relatórios quadrimestrais entregues pelos monitores à chefia da Divisão de Idiomas, este relatório contém os processos educativos e ofertas de Grupo de Estudos (GE).

**1. Documentação do programa de Monitoria**

Resolução CTC de Criação do programa de Monitoria: <http://ufabc.net.br/programamonitoria>

Editais de Seleção para monitores Clip: <http://ufabc.net.br/processoseletivo>

A orientação dos monitores bolsistas tem ocorrido, conforme previsto na documentação acima, pela equipe da Divisão de Idiomas, com eventual auxílio de docentes convidados para tais orientações, sincronamente nas reuniões semanais às sextas-feiras e assincronamente por mensagens e e-mails ao longo da semana. Até o início da pandemia de Covid-19 em março de 2020, todas as reuniões haviam ocorrido de forma presencial, alterando-se para a forma remota a partir dessa ocorrência. A orientação inclui o estudo e discussão de materiais indicados como textos acadêmicos, palestras e produções audiovisuais.

**2. Reuniões de orientação pedagógica**

Datas das reuniões:

Presenciais		Virtuais	
<b>2019</b>		24/03/2020	18/09/2020
27/09/2019	07/11/2019	13/04/2020	02/10/2020
11/10/2019	12/11/2019	24/04/2020	09/10/2020
15/10/2019	19/11/2019	08/05/2020	16/10/2020
18/10/2019	22/11/2019	15/05/2020	23/10/2020
22/10/2019	26/11/2019	29/05/2020	30/10/2020
25/10/2019	29/11/2019	05/06/2020	06/11/2020
07/11/2019	03/12/2019	12/06/2020	13/11/2020
12/11/2019	13/12/2019	19/06/2020	27/11/2020
19/11/2019	<b>2020</b>	26/06/2020	04/12/2020
22/11/2019	10/01/2020	03/07/2020	11/12/2020
26/11/2019	17/01/2020	10/07/2020	18/12/2020
29/11/2019	24/01/2020	17/07/2020	
03/12/2019	31/01/2020	24/07/2020	
13/12/2019	07/02/2020	31/07/2020	
11/10/2019	14/02/2020	14/08/2020	
15/10/2019	28/02/2020	21/08/2020	
18/10/2019	06/03/2020	04/09/2020	
22/10/2019	13/03/2020	11/09/2020	
25/10/2019			

### 3. Referências da orientação pedagógica

BAKHTIN, Mikhail Mikhaĭlovich. **The dialogic imagination: Four essays**. Vol. 1. University of Texas Press, 2010.

BERGMANN, Jonathan. **Aprendizagem invertida para resolver o problema do dever de casa**. Porto Alegre: Penso, 2018, p.1-19.

BERNSTEIN, Katie A., *et al.* Introduction to special issue: Critical perspectives on neoliberalism in second/foreign language education. **L2 Journal.**, v. 7, n.3, p. 3-14, 2015.

DENTITH, Simon. **Bakhtinian Thought: Intro Read**. Routledge, 2003.

FERREIRA, Marília Mendes. A perspectiva sócio-cultural e sua contribuição para a aprendizagem de língua estrangeira: em busca do desenvolvimento. **Revista Intercâmbio**, São Paulo, v. 21, p. 38-61, 2010.

GARDEL, Paula Silveira; SALIÉS, Tânia Mara Gastão. **A interação e as atividades pedagógicas como mediadores na aprendizagem de vocabulário em aulas de inglês como segunda língua**. Rio de Janeiro, 2006. 187p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. 2006 p.37-53

GEELLE - Grupo de Estudos sobre Educação Linguística em Línguas Estrangeiras. **Encontro 5**. Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=m>. Acesso em: 20 de nov. 2020

GEELLE - Grupo de Estudos sobre Educação Linguística em Línguas Estrangeiras. **Encontro 4**.

Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=ALULzFzYtc>. Acesso em: 16 de out. 2020.

GEELLE - Grupo de Estudos sobre Educação Linguística em Línguas Estrangeiras. **Encontro 3**. Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=KGoQ80I5ZJk>. Acesso em: 25 set. 2020.

GEELLE - Grupo de Estudos sobre Educação Linguística em Línguas Estrangeiras. **Encontro 2**. Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=M1-FXmyABEA>. Acesso em: 28 ago. 2020.

GEELLE - Grupo de Estudos sobre Educação Linguística em Línguas Estrangeiras. **Encontro 1**. Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=6CjRpADPqgM>. Acesso em: 08 ago. 2020.

GREG NEWS. **Indígenas**. Disponível em: [https://www.youtube.com/watch?v=ya1TgJ\\_5N0Q](https://www.youtube.com/watch?v=ya1TgJ_5N0Q). Acesso em: 27 jun. 2020.

GUYOT, J. **La diversidad lingüística en la era de la mundialización**. Historia y Comunicación Social, v. 15, p. 47 - 61, 13 dic. 2010.

LEFFA, Vilson José; Duarte, G. B.; Alda, L. S. A sala de aula invertida: o que é e como se faz. In: JORDÃO, Clarissa Menezes. (Org.) **A linguística aplicada no brasil: rumos e passagens**.". **1ed. Campinas: Pontes Editores**, 2016, v. 1, p. 365-386.

LEFFA, Vilson José. ReVEL na Escola: Ensinando a língua como um sistema adaptativo complexo. **ReVEL**, v. 14, n. 27, 2016.

MALDONADO-TORRES, Nelson, **Outline of ten theses on coloniality and decoloniality**. Franz Foundation, 2006. Disponível em: <http://fondation-frantzfanon.com>. Acesso em: 5 Maio 2020.

MIGNOLO, Walter D.; WALSH, Catherine E. **On decoloniality: Concepts, Analytics, Praxis**. Durham, Duke University Press, 2018.

SANTOS, Boaventura de Sousa. **Para além do pensamento abissal: das linhas globais a uma ecologia de saberes**. Novos estud. - CEBRAP, São Paulo, n. 79, p. 71-94, 2007.

VON HUNTY, Rita. **A teoria do apego**. <https://www.youtube.com/watch?v=ODOOoHisQ9E>. Acesso em: 16 jul. 2020.

VON HUNTY, Rita. **Consciência de classe**. Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=lmT7H09jR18>. Acesso em: 07 out. 2020.

VYGOTSKY, Lev Semyonovich. *Thinking and Speech*. Moscow: Pedagogika, 1987.

WILLIAMS, Raymond. *Keywords (Routledge Revivals): A Vocabulary of Culture and Society*. Routledge, 2013.

#### 4. Grupos de Estudos ofertados pelos monitores Clip

##### 4.1 - GEs de 2019

**Nome do GE:** Grupo de Estudos sobre Ciências Biológicas em Inglês

**Convidados:** presentes no Banco de Dados Clip aptos ao nível QCER A2

**Principais temas abordados:** *Extreme places, Life beyond Earth, Dinosaurs, Memory, Animal Intelligence*

**Vagas Ofertadas:** 20

**Quantidade de certificações de participação:** 4 (24h)

**Monitores líderes:** Carla da Silva Buso e Sylvia Gomide Gualberto da Silva

**Período:** de 23/10/2019 a 11/12/2019

**Dia e horário:** Quartas-feiras, das 13h30 às 16h30

**Local das atividades:** Campus Santo André, 100% presencial

**Nome do GE:** Grupo de Estudos sobre Humanidades em Inglês

**Convidados:** presentes no Banco de Dados Clip aptos ao nível QCER B1

**Principais temas abordados:** *Globalization, Human Rights, Migration, Climate Change, Food Supply*

**Vagas Ofertadas:** 20

**Quantidade de certificações de participação:** 10 (21h)

**Monitores líderes:** Ayana Hanashiro de Moraes, Enzo Pallus Ferreira, Lourraine Sthefany Barbosa Milagres e Milena Sedrim Adriano

**Período:** de 30/10/2019 a 18/12/2019

**Dias e horários:** Quartas-feiras, das 14h às 17h

**Local das atividades:** Campus São Bernardo do Campo, 100% presencial

**Nome do GE:** Grupo de Estudos sobre Engenharias em Inglês

**Convidados:** presentes no Banco de Dados Clip aptos ao nível QCER B1

**Principais temas abordados:** *Space/Aerospace Engineering, Materials, Projects, Energy, Safety and Security*

**Vagas Ofertadas:** 20

**Quantidade de certificações de participação:** 3 (20h)

**Monitores líderes:** Annick da Silva Mody Diallo e Felipe Morassi da Silva

**Período:** de 29/10/2019 a 12/12/2019

**Dias e horários:** Terças e quintas-feiras, das 16h às 17h30

**Local das atividades:** Campus Santo André, 100% presencial

#### 4.2 - GEs de 2020

**Nome do GE:** *English Study Group - Humanities and Technology*

**Convidados:** presentes no Banco de Dados Clip aptos ao nível QCER B2

**Principais temas abordados:** *Astronomy and Sci-fi, Coronavirus and Quarantine, Brain Health, Social Media, Science in our Lives.*

**Vagas Ofertadas:** 20

**Quantidade de certificações de participação:** 9

**Monitores líderes:** Carla da Silva Buso e Matheus Costa Damasceno

**Período:** de 10/03/2020 a 21/05/2020

**Dias e horários:** Terças-feiras, das 14h às 15h30

**Local das atividades:** Campus Santo André, 15% presencial e 85% virtual

**Nome do GE:** *English Study Group - Humanities and Technology (CANCELADO)*

**Convidados:** presentes no Banco de Dados Clip aptos ao nível QCER A2

**Principais temas abordados:** *Astronomy, Public Health, Materials/Technology, Energy, Stories and Storytellers, Unusual Jobs, Racism*

**Vagas Ofertadas:** 20

**Quantidade de certificações de participação:** 0

**Monitores líderes:** Felipe Morassi da Silva e Liandra Cardoso da Silva  
**Período:** de 05/05/2020 a 18/06/2020  
**Dias e horários:** Terças e quintas-feiras, das 14h às 15h30  
**Local das atividades:** Campus Santo André, 100% presencial (cancelado devido a baixa adesão dos alunos para continuar com as atividades online)

**Nome do GE:** *English Study Group - Humanities and Technology*  
**Convidados:** presentes no Banco de Dados Clip aptos ao nível QCER A2  
**Principais temas abordados:** *Astronomy, Public Health, Materials/Technology, Energy, Stories and Storytellers, Unusual Jobs, Racism, Conditional Clauses, Present Perfect.*  
**Vagas Ofertadas:** 10  
**Quantidade de certificações de participação:** 3  
**Monitores líderes:** Felipe Morassi da Silva e Liandra Cardoso da Silva  
**Período:** de 05/05/2020 a 18/06/2020  
**Dias e horários:** Terças-feiras, das 14h às 16h e quintas-feiras, das 14h às 15h  
**Local das atividades:** 100% virtual

**Nome do GE:** *English Study Group - Humanities and Technology*  
**Convidados:** presentes no Banco de Dados Clip aptos ao nível QCER A2  
**Principais temas abordados:** *Astronomy, Public Health, The Power of Music, Stories and Storytellers, Unusual Jobs, Uncovering the Past.*  
**Vagas Ofertadas:** 20  
**Quantidade de certificações de participação:** 9  
**Monitores líderes:** Ayana Hanashiro de Moraes e Sylvia Gomide Gualberto da Silva  
**Período:** de 05/05/2020 a 18/06/2020  
**Dias e horários:** Terças-feiras, das 10h às 12h e quintas-feiras, das 10h às 11h  
**Local das atividades:** 100% virtual

**Nome do GE:** *English Study Group - Humanities and Technology*  
**Convidados:** presentes no Banco de Dados Clip aptos ao nível QCER B1  
**Principais temas abordados:** *Living life in a pandemic, Pharmaceutical Industry, Nomophobia (Phobia of cellphones), Music and culture.*  
**Vagas Ofertadas:** 20  
**Quantidade de certificações de participação:** 4  
**Monitores líderes:** Annick da Silva Mody Diallo e Sofia Barrientos Duran  
**Período:** de 10/03/2020 a 19/05/2020  
**Dias e horários:** Terças-feiras e quintas-feiras, das 14h às 15h  
**Local das atividades:** Campus Santo André, 6,7% presencial e 93,3% virtual

**Nome do GE:** *2020 in a nutshell: Discussions about current events*  
**Convidados:** presentes no Banco de Dados Clip aptos ao nível QCER B2  
**Principais temas abordados:** *Mental Health, Racism, Climate Change, Health, Science and Technology, Grammar and Uses of English*  
**Vagas Ofertadas:** 10  
**Quantidade de certificações de participação:** 2  
**Monitores líderes:** Annick da Silva Mody Diallo e Felipe Morassi da Silva  
**Período:** de 22/09/2020 a 24/11/2020

**Dias e horários:** Terças-feiras, das 15h às 17h

**Local das atividades:** 100% virtual

**Nome do GE:** *Humanity vs Machines: Perspectives for the Future*

**Convidados:** presentes no Banco de Dados Clip aptos ao nível QCER A2

**Principais temas abordados:** *Environmental issues, Games and virtual reality, What the future holds for us?, Technology and ethical issues, Transhumanism.*

**Vagas Ofertadas:** 15

**Quantidade de certificações de participação:** 4

**Monitores líderes:** Matheus Costa Damasceno e Sofia Barrientos Duran

**Período:** de 22/09/2020 a 24/11/2020

**Dias e horários:** Terças-feiras, das 14h às 16h

**Local das atividades:** 100% virtual

**Nome do GE:** *Critical Thinking in Cultural Studies*

**Convidados:** presentes no Banco de Dados Clip aptos ao nível QCER B1

**Principais temas abordados:** *Culture, Industry, Development, Regionalism, Xenophobia, Traditions* em análise sob contextos de países diversos.

**Vagas Ofertadas:** 15

**Quantidade de certificações de participação:** 8

**Monitores líderes:** Ayana Hanashiro de Moraes e Liandra Cardoso da Silva

**Período:** de 29/09/2020 a 01/12/2020

**Dias e horários:** Terças-feiras, das 14h às 16h

**Local das atividades:** 100% virtual

## **5. Atividades linguísticas dos monitores Clip no projeto *Dialogue Series: Spectres of Crisis, Rays of Hope***

Além das atividades de acompanhamento pedagógico, leituras, seminários, montagem e liderança dos GEs, os monitores do Clip ainda participaram do projeto ***Dialogue Series: Spectres of Crisis, Rays of Hope***, em cooperação com o *Agrarian South Network*, o *Sam Moyo African Institute for Agrarian Studies* e a *ActionAid Association*. Os monitores participaram das revisões das legendas, além da própria inserção das legendas em inglês em vídeos disponibilizados no canal do Netel no Youtube: <<https://www.youtube.com/channel/UCMhnYu7MQ8X-2b-UBVSN6Rg>>. O objetivo pedagógico da participação dos monitores neste projeto, para além da ampla divulgação com a inserção das legendas (o projeto foi aprovado pela Pró-reitoria de Extensão e Cultura da UFABC como ação extensionista), é a aprendizagem de termos em inglês relacionados à área de pesquisa dos estudos agrários. Além disso, os monitores entram em contato direto com as relações entre escrita e oralidade, pois as legendas são produções escritas provenientes da oralidade dos *dialogues*.

## **6. Considerações Finais sobre a monitoria Clip**

Todas as ações sobreditas dos monitores têm proporcionado a eles uma ampla relação com o inglês e, observando seu processo educativo, é possível perceber o desenvolvimento e ampliação de seu léxico na língua, o aprimoramento de sua fluência, seu respeito pelas teorias subjacentes ao conceito de língua e sociedade propostos na orientação e, especialmente, a

crescente maturidade desses monitores em relação à liderança dos grupos, à responsabilidade de suas tarefas e a organização de atividades.

Nenhum dos monitores do Clip, até o momento, foi desligado ou excluído por qualquer um dos critérios de descumprimento das condições ou por sanções disciplinares, como possibilidades previstas no edital de seleção. No entanto, alguns deles solicitaram o desligamento em razão de estágios, oportunidades de trabalho ou por conseguirem bolsas de outras áreas, cujo acúmulo não era permitido.

Este relatório foi elaborado em conjunto por todos os monitores do Clip, bem como pela equipe da Divisão de Idiomas.

ELIAS DAVID MORALES MARTINEZ  
Substituto Eventual da Chefia da Divisão de Idiomas do Netel